

AUTOSTAR 300

AUTOSTAR 500

AUTOSTAR 701

AUTOSTAR 1001

AUTOSTAR 1300

AUTOSTAR 2000

ADDENDUM

ENGLISH

The Autostar range is provided with a patented PCB which allows the constant control on the output voltage of the electromechanical battery chargers during the boost start. Through this system it is possible to avoid damages to the electronic devices of the new generation vehicles when the boost start reaches its voltage peak.

All the vehicles' PCBs are in any case equipped with overload protection.

On the smaller Autostar (300, 500, 701 and 1001) there are three pilot lights indicating:

Thermal protection intervention

Boost start function (red)

Controlled output voltage (green)

On the bigger Autostar (1300 and 2000) the PCB acts from the machine inside and there isn't any pilot light.

IMPORTANT:

Before starting a vehicle with a starter of the Autostar range ensure that the battery is on board, even if completely discharged. Should the battery be open (without electrolyte or old) the system detects the anomaly (battery voltage lack) during the starting phase. The PCB internal circuit breaker continuously opens and closes the electric contact generating a bothersome vibration that may cause the circuit breaker breakage (after some minutes).

The battery charger/starter with CPS works in the Boost Start as follows:

Switch on the vehicle.

The motor doesn't start, the battery is flat.

Connect in parallel the battery charger/starter with CPS to the battery.

Start the battery charger /starter with CPS up and turn the key. The CPS PCB activates the battery charger/starter so as to give to the starter enough current for the time necessary to start the machine motor. This CPS PCB in fact controls the boosting current supply and when it recognizes the current need, it automatically activates the Boost start function. For the same principle when the battery voltage reaches (at the battery end) the safety values, the boost function automatically stops. On full batteries (charged) the battery charger / starter does not even work at boost function.

The boost start function with remote control is replaced on the Autostar models by the boost start through CPS.

On the Autostar 1001, 1300 and 2000 there are the following functions:

normal (slow) charge as before

fast charge with timer as before

Boost start with CPS, which replaces all other boost start functions.

If there aren't any other relevant remarks for the Boost start function, it is advisable to fast charge for minimum 10 minutes before boost starting.

The normal (slow) charge function is the same as always: it is always better to proceed with the normal charge at low values. In this way the battery life will be safeguarded, in some conditions the risks for the battery are reduced and damages to the electronic devices of the machine are avoided. If you proceed with the normal (slow) charge, the battery can also be connected on the machine (on board), but in the case you proceed with the fast charge this must be done in any case with the battery outside (disconnected) as the temperature raises. Following this warning you will avoid possible damages.

ITALIANO

La linea Autostar è completa di una scheda brevettata che rende possibile un controllo costante della tensione d'uscita dei carica batterie elettromeccanici durante la fase d'avvio.

Con questo sistema è possibile evitare danni ai dispositivi elettronici delle automobili di nuova generazione quando l'avviamento raggiunge il suo picco di tensione.

Tutti i circuiti delle automobili sono in ogni caso dotati di protezione di sovraccarico.

Sugli Autostar più piccoli (300, 500, 701 e 1001) ci sono tre lampade, che segnalano le seguenti funzioni:

Intervento della protezione termica

Funzione di avviamento (rosso)

Tensione d'uscita controllata (verde)

Sugli Autostar più grandi (1300 e 2000) la scheda agisce dall'interno e non c'è nessuna lampada di segnalazione.

IMPORTANTE:

Per usare un apparecchio della linea Autostar è fondamentale la presenza della batteria a bordo del veicolo, anche se

scarica. Nel caso la batteria fosse aperta (senza elettrolito o vecchia) in fase di avviamento il sistema rileva una anomalia (mancanza di tensione della batteria) per cui il teleruttore interno della scheda elettronica continua a chiudere e aprire il contatto elettrico generando una vibrazione fastidiosa che porta (dopo alcuni minuti) alla rottura del teleruttore stesso.

Il carica batterie/starter con CPS funziona in avviamento come segue:
avviare il motore dell'automobile;

Il motore non parte, la batteria non è abbastanza carica.

Collegare in parallelo i carica batterie/starter con CPS e girare la chiave.

La scheda CPS attiva il carica batterie/starter in modo da dare abbastanza corrente all'avviatore per il tempo necessario ad avviare il motore. Questa scheda CPS controlla la fornitura di corrente per l'avviamento e quando riconosce il bisogno di corrente, attiva in automatico la funzione di avviamento. Per lo stesso principio quando la tensione della batteria raggiunge (alla fine della batteria) i valori di sicurezza, automaticamente la funzione di avviamento si arresta. Su batterie piene (cariche) il carica batterie/starter non funziona in funzione di avviamento.

La funzione di avviamento con comando a distanza è sostituita sui modelli Autostar con la funzione di avviamento con CPS.

Sugli Autostar 1001, 1300 e 2000 ci sono le seguenti funzioni:

carica normale come prima

carica veloce con timer come prima

aiuto di partenza con CPS, che sostituisce tutte le altre forme di aiuto di partenza.

Se non ci sono altre indicazioni per la funzione di avviamento, si raccomanda sempre una veloce carica di almeno 10 minuti pria dell'avviamento.

La normale (lenta) funzione di carica è come sempre: è sempre meglio fare la normale carica ai valori minimi. In questo sistema la vita della batteria viene protetta, in alcune condizioni i pericoli della batteria sono ridotti e anche i danni alle parti elettroniche delle automobili evitate.

Se si fa la carica normale (lenta), la batteria può restare collegata all'automobile, ma la carica rapida (carica veloce) deve in ogni caso avvenire con la batteria all'esterno (scollegata), perché la temperatura aumenta. Seguendo questa avvertenza si evitano possibili danni.

DEUTSCH

Die Linie Autostar ist mit einer patentierten Printplatte ausgestattet, die eine dauernde Kontrolle über die Ausgangsspannung von elektromechanischen Batterie-Ladegeräten bei Starhilfe ermöglicht.

Mit diesem System werden Schäden an der Elektronik der neuen Auto-Generationen durch Starhilfespitzen vermieden.

Bei Autostar 300/500/701/1001 gibt es drei Lampen, die folgenden Funktionen signalisieren:

Thermoschutz

Starhilfefunktion (rot)

Kontrollierte Ausgangsspannung (grün).

Bei Autostar 1300 und 2000 operiert die Printplatte von innen deshalb ist keine Signallampe vorhanden.

Das Batterieladegerät mit CPS funktioniert bei Starhilfe wie folgt:

Man schaltet den Wagen ein.

Motor startet nicht, die Batterie ist unzureichend.

WICHTIG:

Bevor Sie Ihr Fahrzeug mit einem Batterieladegerät der Linie Autostar starten, gewährleisten Sie, dass die Batterie im Fahrzeug installiert ist, obwohl sie voll entladen ist.

Wenn die Batterie offen ist (ohne Elektrolyt oder alt) entdeckt das System die Anomalie während des Startens. Der in Printplatte inneren Fernschalter weiteröffnet und –schließt den elektrischen Kontakt; dies verursacht eine lästige Schwingung, die den Fernschalterbruch verursachen kann (nach einigen Minuten).

Das Batterieladegerät Auto Star mit CPS wird an die Batterie angeschlossen. Ladegerät mit CPS wird eingeschaltet und der Schlüssel gedreht.

Die CPS Printplatte setzt das Batterieladegerät in Betrieb, so dass es am Anlasser genug Strom gibt, solange der Motor selbst startet, denn diese CPS Printplatte kontrolliert die Starhilfe-Stromlieferung und wenn sie den Strombedarf erkennt, wird automatisch die Starhilfefunktion aktiv. Nach demselben Prinzip, wenn die Batteriespannung (am Batterieende) voll erreicht ist, schaltet automatisch die Starhilfefunktion ab.

Bei vollen geladenen Batterien reagiert das Batterieladegerät gar nicht bei der Starhilfe.

Die Funktion von Starhilfe mit Fernbedienung bei den vorhergehenden Produktionen ist bei den Modellen Autostar durch die Funktion von Starhilfe mit CPS ersetzt. Die Fernbedienung entfällt.

Bei den Modellen Autostar 1001, 1300 und 2000 gibt es die folgenden Funktionen:

Langsame Landung: wie vorher.

Schnelle Landung mit Timer: wie vorher.

Starthilfe mit CPS die alle anderen Starthilfearten ersetzt.

Wenn keine andere Anweisung, für die Starthilfefunktion vorhanden ist, empfiehlt sich eine schnelle Vorladung von 10 Minuten vor der Starthilfe.

Die langsame Batterieladung mit Mindestwerten sollte immer bevorzugt werden um Schäden an der Batterie oder den elektronischen Teilen der Geräte zu vermeiden.

Wenn die langsame Ladung durchgeführt wird kann die Batterie auch im Wagen angeschlossen bleiben.

Bei Schnellladung muss die Batterie auf jeden Fall abgetrennt werden. (wegen erhöhter Temperatur).

Absoluter Vorteil mit Autostar- Batterieladegeräten zu arbeiten ist die Starthilfesicherheitsfunktion durch das CPS- System.

FRANÇAIS

La ligne Autostar est dotée d'une carte brevetée qui permet un contrôle constant de la tension de sortie des chargeurs de batterie électromécaniques durant la phase de démarrage.

Ce système permet d'éviter des dommages aux dispositifs électroniques des automobiles de nouvelle génération quand le démarrage atteint son pic de tension.

Tous les circuits des automobiles sont en tout cas munis du dispositif de protection de surcharge.

Les Autostars plus petits (300, 500, 701, 1001) comportent trois lampes qui signalent les fonctions suivantes:

L'Intervention de la protection thermique

La Fonction de démarrage (rouge)

La Tension de sortie contrôlée (vert)

Sur les Autostars plus grands (1300 et 2000) la carte agit de l'intérieur et il n'existe aucune lampe de signalisation.

IMPORTANT:

Pour utiliser un appareil de la ligne Autostar la présence de la batterie à bord du véhicule est fondamentale, même si elle est déchargée. Si la batterie est ouverte (sans électrolyte ou usagée) lors de la phase de démarrage, le système relève une anomalie (défaut de tension de la batterie) en raison de laquelle le télerupteur situé dans la carte électronique continue à éteindre et à allumer le contact électrique en générant une vibration désagréable qui provoque (après quelques minutes) la rupture dudit télerupteur.

Au moment du démarrage, le chargeur de batterie/starter avec CPS fonctionne de la manière suivante:

Démarrage du moteur de l'automobile;

Le moteur ne part pas, la batterie n'est pas assez chargée.

Raccorder en parallèle les chargeurs de batteries/starter avec CPS et tourner la clé.

La carte CPS active le chargeur de batteries /starter afin de donner du courant au démarreur pendant le temps nécessaire à faire démarrer le moteur. Cette carte CPS contrôle la fourniture du courant pour le démarrage et quand elle reconnaît le besoin de courant, elle active automatiquement la fonction du démarrage. Selon le même principe, quand la tension de la batterie atteint (à la fin de la batterie) les valeurs de sécurité, la fonction de démarrage s'arrête automatiquement. Sur les batteries pleines (chargées) le chargeur de batteries/starter ne marche pas dans la fonction du démarrage.

La fonction de démarrage avec une commande à distance est remplacée par la fonction de démarrage avec CPS sur les modèles Autostar.

Sur les Autostars 1001, 1300 et 2000 il existe les fonctions suivantes:

Une charge normale comme avant

Une charge rapide avec un timer comme avant

Une aide au départ avec CPS, qui remplace toutes les autres formes d'aide de départ.

S'il n'existe pas d'autres indications pour la fonction de démarrage, il est conseillé d'accomplir une charge rapide d'au moins 10 minutes avant le démarrage.

La fonction de charge normale (lente) est toujours la même: il vaut toujours mieux accomplir la charge normale aux valeurs minimales. Dans ce système la vie de la batterie est protégée, dans ces conditions les risques de la batterie sont réduits et l'on évite même les dommages aux parties électroniques des automobiles.

Si l'on accomplit la charge normale (lente), la batterie peut demeurer branchée à l'automobile, mais la charge rapide doit en tout cas avoir lieu avec la batterie à l'extérieur (débranchée), car la température augmente. En respectant cette mise en garde on peut éviter les dommages éventuels.